

## STACJONARNE STUDIA MAGISTERSKIE : TŁUMACZENIE USTNE

profil studiów: ogólnoakademicki

UWAGA: W planie studiów używa się pojęć : język A, B, C. Dotyczy to różnych kombinacji języków : polskiego (A); angielskiego, francuskiego i niemieckiego, jako języków B – pierwszy język obcy lub C – drugi język obcy.

### Tłumaczenie ustne

I ROK, Semestr I	wykt./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
Wstęp do tłumaczenia ustnego – występowanie publiczne	K	30	Z z oceną	5
Seminarium magisterskie (WYBÓR) <sup>1</sup>	K	30	Z z oceną	4
Seminarium przedmiotowe (WYBÓR) <sup>2</sup>	K	30	Z z oceną	4
Wprowadzenie do strategii tłumaczeniowych	K	15	E	3
Tłumaczenie <i>a vista</i>	K	30	E	6
Tłumaczenie jako zawód	K	15	Z z oceną	3
Wiedza o instytucjach europejskich i międzynarodowych	W	15	Z z oceną	2
Zajęcia do wyboru	W / Ć	30	Z z oceną	3
<b>Razem Semestr I</b>		<b>195</b>		<b>30</b>

I ROK, Semestr II	wykt./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
Tłumaczenie środowiskowe A-B/B-A: liaison	K	30	E	6
Seminarium magisterskie (WYBÓR)	K	30	Z z oceną	6
Seminarium przedmiotowe (WYBÓR) <sup>3</sup>	K	30	Z z oceną	3
Tłumaczenie konsekutywne B-A / A-B	K	30	E	6
Tłumaczenie konsekutywne C-A	K	30	E	5
Notacja dla tłumaczy konferencyjnych	K	30	Z z oceną	4
<b>Razem Semestr II</b>		<b>180</b>		<b>30</b>
<b>Razem I rok</b>		<b>375</b>		<b>60</b>

<sup>1</sup> Każdy student przyjęty na ten kierunek może na samym początku wybrać seminarium magisterskie z oferty danego roku proponowanej w ramach Instytutu Filologii Germańskiej oraz Instytutu Filologii Romańskiej.

<sup>2</sup> Oferta przedmiotów do wyboru w I semestrze: *Tłumaczenie poświadczane ABA (30h, 4 pkt ECTS)* lub *Tłumaczenie tekstów medycznych ABA (30h, 4 pkt ECTS)*.

<sup>3</sup> Oferta przedmiotów w II semestrze: *Tłumaczenie tekstów naukowych i technicznych ABA (30h, 3 pkt. ECTS)*, *Tłumaczenie multimedialne BA (30h, 3 pkt. ECTS)* lub *Tłumaczenie tekstów prawniczych ABA (30h, 3 pkt. ECTS)*.

II ROK, Semestr III	wykt./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
Tłumaczenie konsekutywne B-A	K	60	Z z oceną	3
Seminarium magisterskie ( <b>WYBÓR</b> )	K	30	Z z oceną	9
Tłumaczenie konsekutywne A-B	K	60	Z z oceną	3
Tłumaczenie konsekutywne C-A	K	30	Z z oceną	2
Tłumaczenie symultaniczne B-A	K	30	Z z oceną	3
Tłumaczenie symultaniczne A-B	K	30	Z z oceną	3
Tłumaczenie symultaniczne C-A	K	30	Z z oceną	2
Praktyki zawodowe		150 <sup>4</sup>	Z z oceną	5
<b>Razem Semestr III</b>		<b>270</b>		<b>30</b>

II ROK, Semestr IV	wykt./ konw.	razem godzin	egz./ zal.	pkt. ECTS
Tłumaczenie konsekutywne B-A	k	30	E	3
Seminarium magisterskie ( <b>WYBÓR</b> )	k	30	E	11
Tłumaczenie konsekutywne A-B	k	30	E	3
Tłumaczenie konsekutywne C-A	k	30	Z z oceną	2
Tłumaczenie symultaniczne B-A	k	30	E	3
Tłumaczenie symultaniczne A-B	k	60	E	3
Tłumaczenie symultaniczne C-A	k	30	Z z oceną	2
Nowe technologie w tłumaczeniu konferencyjnym	k	30	Z z oceną	3
<b>Razem Semestr IV</b>		<b>270</b>		<b>30</b>
<b>Razem II rok</b>		<b>540</b>		<b>60</b>
<b>Razem I + II rok</b>		<b>915</b>		<b>120</b>

4

- Wymiar godzinowy praktyk zawodowych nie jest uwzględniony w zestawieniu godzin dydaktycznych.